



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG**  
Name of administration: National Transport Authority  
H-1389 Budapest, 62. Pf.102.  
HUNGARY



Jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011441**

Kiterjesztés száma:  
Extension No.: N/A

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/  
ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi  
megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **040322**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által  
adott márkanéve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied  
to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet  
neve és címe:  
Name and address of company or body taking  
responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **27-10-2014**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos vonógerenda  
Non-standard drawbeam**



9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component:

F

9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:

9.2.1. Elsődleges értékek:

Primary values:

D ..... 19,8 kN

Dc ..... N/A kN

S ..... 112/140 kg

U ..... N/A tonna/ tonnes

V ..... N/A kN

Másodlagos értékek:

Alternative values:

D ..... N/A kN

Dc ..... N/A kN

S ..... N/A kg

U ..... N/A tonna /tonnes

V ..... N/A kN

9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében,  
beleértve a vonószárazakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components,  
including towing brackets:

N/A

A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

N/A

A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

N/A

A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

N/A

A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg  
(a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

N/A

A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt,  
beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat,  
és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order,  
including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied)  
but not including driver:

N/A

Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú

Járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés  
vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet,

1. Függelék 2. szakaszát:

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical  
coupling device fitted to category M1 vehicles is to be  
measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

N/A



10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:  
**lásd melléklet**  
**see attachment**
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:  
**Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges**  
**See fitting instruction if applicable**
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles  
– see annex 5, paragraph 3.4.  
**N/A**
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:  
**N/A**
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report:  
**06-10-2014**
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report:  
**B-10561/14**
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position:  
**Típus tábla a kereszttartó jobb oldalán**  
**Type plate is at the right side of the crossbar**
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval:  
**N/A**
18. A jóváhagyás:  
Approval:  
**megadva**  
**granted**
19. Hely/Place:  
**Budapest**
20. Dátum/Date:  
**10-11-2014**
21. Aláírás/Signature:



**Pintér Lajos**  
**Főosztályvezető-helyettes**  
**Head of Department**

**THE NETHERLANDS  
(N E D E R L A N D)****COMMUNICATION**

Concerning <sup>(1)</sup>:

- ~~approval granted~~
- ~~approval extended~~
- ~~approval refused~~
- ~~approval withdrawn~~
- ~~production definitely discontinued~~

of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation number 55.

**Approval number: E4-55R-010605**

**Extension number: 01**

*Approval mark:*

See example of type plate.

1. Trade name or mark of the device or component : Bosal
2. Manufacturer's name for the type of device or component : 30.985
3. Manufacturer's name and address : Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét, Kadafalva – Heliport  
Hrsz:11751/1, Hungary
4. If applicable, name and address of the manufacturer's representative : Not applicable
5. Alternative supplier's name or trade marks applied to the device or component :
6. Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production : See section 3.
7. Submitted for approval on : 06-11-2015



8. Technical service responsible for conducting approval tests : RDW  
P.O. Box 777  
2700 AT Zoetermeer, The Netherlands.
9. Brief description :
- 9.1. Type and class of device or component : Coupling ball and towing bracket , A50-X
- 9.2. Characteristic values :
- 9.2.1. Primary values:

| D<br>(kN) | U<br>(tonnes) | D <sub>c</sub><br>(kN) | V<br>(kN) | S<br>(kg) |
|-----------|---------------|------------------------|-----------|-----------|
| 20.20     | -             | -                      | -         | 150       |
| 23.00     |               |                        |           | 280       |

Alternative values:

| D<br>(kN) | U<br>(tonnes) | D <sub>c</sub><br>(kN) | V<br>(kN) | S<br>(kg) |
|-----------|---------------|------------------------|-----------|-----------|
| -         | -             | -                      | -         | -         |

- 9.3. For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass : Not applicable (universal device)

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles : Front axle - kg, Rear axle - kg

Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass : 3500 kg

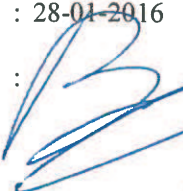
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball : - kg

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver : - kg

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured – see paragraph 2 of annex 7, appendix 1 : Not applicable

- 9.4. For class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked trailer : Yes / no / not applicable



10. Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer : See documentation.
11. Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component : See fitting instructions.
12. Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: : See fitting instructions.
13. For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type : Not applicable
14. Date of test report : 10-06-2014  
28-01-2016
15. Number of test report : RDW-55R-0020357  
RDW-55R-0039360
16. Approval mark position : On type plate
17. Reason(s) for extension of approval : Increase of D- and S-value.
18. Approval : ~~granted/extended/refused/withdrawn~~<sup>(1)</sup>
19. Place : Zoetermeer
20. Date : 28-01-2016
21. Signature :  

22. The list of documents deposited with the Administration Service which has granted the approval:

- Instructions for fitting and/or use : 9 page(s)
- Example of type plate. : 1 page(s) +

Total : 10 page(s)

Remark(s):

For additional information, please refer to the original version of this certificate and/or previous extension(s).

---

<sup>(1)</sup> Strike out what does not apply.